

Handwritten notes and signatures:
ТОКИО
2
3
~~Handwritten scribbles and marks~~

Handwritten notes:
Хироита, что ~~предлагает~~ ~~как~~ ~~не~~ ~~нужно~~ ~~дел~~
СССР ~~предлагает~~, как ~~не~~ ~~нужно~~ ~~дел~~
мы ~~узнали~~, ~~содержание~~ ~~на~~ ~~пр~~ ~~ме~~
~~международного~~ ~~права~~ ~~со~~ ~~ст~~ ~~ор~~ ~~он~~ ~~о~~
~~со стороны~~ ~~Японии~~
~~в~~ ~~отношении~~ ~~СССР~~ ~~и~~ ~~в~~ ~~во~~ ~~просе~~

В беседе с Хиротой сами не затрагивайте вопроса о так называемом оказании нами ^{военной} помощи Китаю. Если же он вернется к этому вопросу, то заявите ему в категорической форме, что наша политика мира общеизвестна и что мы ~~не делаем~~ и не намерены делать ничего нарушающего международные договоры и обязательства, а также нормы международного права. Если Хирота специально остановится на вопросе о доставке оружия в Китай, то заявите, что ~~все~~ ^{какие} сообщения японской прессы о том, будто бы мы доставили ~~или~~ ^{или} всевозможное вооружение в Китай, лишены всяких оснований. Вместе с тем, однако, мы не понимаем; на каком основании Хирота обращается к нам с претензиями по этому вопросу. Торговля оружием разрешается международным правом, и Хирота, конечно, хорошо известно, что этим правом широко пользуются некоторые, весьма дружественные Японии, государства, ~~которые продолжают доставлять в Китай в больших количествах оружие и военное снаряжение, даже после начала военных действий.~~ Претензии Хироты вызывают поэтому у нас большое недоумение, ~~и мы не можем вести с ним никаких переговоров по этому вопросу.~~

1. Если Хирота заговорит с Вами о советско-китайском пакте ненападения, заявите, согласно Вашему предложению, что беспокойство япра и японской прессы по поводу этой вугубо мирной акции совпра, вытекающей из его, всем известной последовательной политики мира, вызывает у нас большое удивление. Тем более, что Хирота известно, что мы в свое время предложили заключение подобных пактов всем без исключения своим соседям и с подавляющим большинством из них таковые уже заключили.

Если бы, ~~паче чаяния~~, Хирота ^{завел} ~~провоцировал~~ Вас на разговор о нашем нынешнем отношении к вопросу о заключении советско-японского пакта ненападения, то заявите безразличным тоном, что насколько Вам известно, после неоднократных и категорических отказов япра заключить такой ~~а также после~~ ~~советского~~ ~~соглашения~~ ~~Японии~~ ~~с~~ ~~Германией~~ пакт, вопрос этот давно уже считается советским правительством не ак-

туальным.

43. Ввиду большой важности этих вопросов, придерживайтесь ближе изложенных выше директив и старайтесь вообще поменьше говорить на эти темы.

54. На приеме Хиротой журналистов, не следует выдвигать с нашей стороны никаких вопросов.

Отомоняков.

10 экз. ам
1. IX. 37г.

Т О К И О.

1. Если Хирота заговорит с Вами о советско-китайском пакте ненападения, заявите, согласно Вашему предложению, что беспокойство яппра и японской прессы по поводу этой сугубо мирной акции совпра, вытекающей из его, всем известной, последовательной политики мира, вызывает у нас большое удивление. Тем более, что Хирота известно, что мы в свое время предложили заключение подобных пактов всем без исключения своим соседям и с подавляющим большинством из них таковые уже заключили.

Если бы Хирота завел разговор о нашем нынешнем отношении к вопросу о заключении советско-японского пакта ненападения, то заявите безразличным тоном, что насколько Вам известно, после неоднократных и категорических отказов яппра заключить такой пакт, а также после известного соглашения Японии с Германией вопрос этот давно уже считается советским правительством не актуальным.

2. В беседе с Хиротой сами не затрагивайте вопроса о так называемом оказании нами военной помощи Китаю. Если же он вернется к этому вопросу, то заявите ему в категорической форме, что наша политика мира общеизвестна и что мы не намерены делать ничего, нарушающего международных договоров и обязательств, а также норм международного права. Понятно, что подобная позиция СССР предполагает, как необходимое условие, соблюдение норм международного права со стороны Японии в отношении СССР и связанных с ним договором взаимной помощи государств.

3. Если Хирота специально остановится на вопросе о доставке оружия в Китай, то заявите, что хотя сообщение японской прессы о том, будто бы мы доставили всевозможное вооружение в Китай, лишены оснований, мы не понимаем, на каком основании Хирота обращается к нам с претензиями по этому вопросу. Торговля оружием разрешается международным правом, и Хирота, конечно, хорошо известно, что этим правом широко пользуются некоторые, весьма дружественные Японии, государства. Претензии Хироты вызывают поэтому у нас большое недоумение.

4. Ввиду большой важности этих вопросов, придерживайтесь ближе изложенных выше директив и старайтесь вообще поменьше говорить на эти темы.

5. На приеме Хиротой журналистов не следует выдвигать с нашей стороны никаких вопросов.